



Совет Безопасности

Distr.:
GENERAL

S/25869
31 May 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЮГОСЛАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 МАЯ 1993 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить настоящим информацию о последствиях санкций для
Союзной Республики Югославии в областях, на которые официально санкции не
распространяются.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в
качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ
Временный Поверенный в делах

Приложение

Информация о последствиях санкций в областях, на которые
официально санкции не распространяются

В контексте урегулирования кризиса на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял ряд резолюций, включая резолюции 757 (1992) и 787 (1992), в которых он ввел санкции в отношении Союзной Республики Югославии.

Резолюцией 757 (1992) от 30 мая 1992 года запрещается любая торговля между государствами - членами Организации Объединенных Наций и Союзной Республикой Югославией, использование югославских судов и самолетов, деловые связи с Союзной Республикой Югославией и любые финансовые сделки с лицами и образованиями на территории Союзной Республики Югославии и заморожены все югославские активы в иностранных банках. Кроме того, югославским самолетам не разрешается посадка на территории других государств и пролет над ними, сокращена численность персонала в югославских дипломатических и консульских представительствах, югославским представителям не разрешается принимать участие в спортивных соревнованиях, и приостановлено научное, техническое и культурное сотрудничество. Из сферы действия санкций исключен лишь импорт в Союзную Республику Югославию продовольственных товаров, товаров медицинского назначения и основных предметов гуманитарной помощи.

Резолюцией 787 (1992) от 16 ноября 1992 года санкции, введенные резолюцией 757 (1992), были дополнительно ужесточены. Транзитная перевозка важных видов товаров и продукции (сырой нефти и нефтепродуктов, угля, энергетического оборудования, железа, стали и других металлов, химикатов, резины, автопокрышек, транспортных средств, летательных аппаратов и двигателей всех типов) через территорию Союзной Республики Югославии была запрещена с целью обеспечить, чтобы они не перенаправлялись в Союзную Республику Югославию. Однако при этом предусмотрено, что транзитная перевозка перечисленных выше товаров и продукции может осуществляться лишь тогда, когда это крайне необходимо, при наличии в каждом отдельном случае конкретной санкции Комитета, учрежденного резолюцией 724 (1991). В то же время был усилен контроль за судами в югославских портах и на Дунае.

В состав Комитета по санкциям, предоставляющего разрешения на экспорт в Союзную Республику Югославию продукции, на которую санкции не распространяются, входят государства - члены Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Тем временем Совет Безопасности принял свою резолюцию 820 (1993), дополнительно ужесточив санкции, не имеющие прецедента в истории Организации Объединенных Наций.

/...

Последствия

В условиях и без того тяжелого экономического кризиса, который переживает наша страна, введение санкций дополнительно усугубило ситуацию, поставило под угрозу экономическое и социальное положение и положение в области здравоохранения и создает опасность для жизни все большего числа людей. Устанавливая экономическую блокаду, резолюция 757 (1992) нарушает основополагающие права и свободы человека, поскольку в результате этого для жизни населения Союзной Республики Югославии создаются такие условия, при которых нередко невозможно удовлетворить даже самые элементарные нужды людей. Например, вследствие приостановления любых валютно-финансовых сделок с Союзной Республикой Югославией были прекращены выплаты иностранных пенсионных пособий пенсионерам на территории Союзной Республики Югославии, что прямо противоречит статье 9 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, гарантирующей каждому человеку право на социальное обеспечение и социальное страхование.

Несмотря на две резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения, предусматривающие, что здравоохранение и медицинское обслуживание никогда не могут являться предметом санкций (резолюции WHA 41.31 и WHA 42.24), в Югославии вследствие невыполнения этих двух резолюций в последние несколько месяцев сложилась трагическая ситуация. Отсутствие медикаментов и запасных частей к медицинскому оборудованию в условиях общего понижения уровня жизни отрицательно сказалось на здоровье населения. Службы здравоохранения в Союзной Республике Югославии в значительной степени (на 95 процентов) зависят от импортных поставок медикаментов, ингредиентов, необходимых для их производства, медицинских и перевязочных материалов, оборудования и запчастей и всех других предметов медицинского назначения. В результате санкций и чрезмерно длительной процедуры выдачи разрешений на импорт производство медикаментов в Союзной Республике Югославии почти прекратилось. В настоящее время не хватает более 50 процентов лекарств, необходимых для первичной медико-санитарной помощи: антибиотиков, кардиотоников, диуретических средств, препаратов от гипертонии, медицинских ампул, анестетиков, оборудования для переливания крови и т.д.

Жизнь более 5000 пациентов, нуждающихся в диализе, находится в опасности, поскольку имеющихся запасов необходимых для диализа материалов хватит меньше чем на месяц. Аналогичная участь ожидает несколько тысяч человек, страдающих злокачественными заболеваниями. Растет число случаев заболевания туберкулезом, особенно среди беженцев, прибывающих из бывшей Боснии и Герцеговины и коллективно расселяемых в Союзной Республике Югославии. В югославских психиатрических клиниках (в которых находится около 3000 пациентов) резко возросла смертность, поскольку не хватает транквилизаторов и приходится использовать такие несовременные методы, как привязывание больных к постели и электрошокотерапия. Особенно тяжелое положение сложилось со средствами диагностики, необходимыми для повседневного использования, и импортируемым медицинским оборудованием, которое более не может регулярно обслуживаться иностранными поставщиками, как, например,

/...

ядерный магнитный резонанс, компьютеризованный томограф, лазерное оборудование и т.д. Жизнь многих пациентов, стоящих на очереди в ожидании хирургических операций с лета 1992 года, также находится в опасности.

Одна из главных проблем заключается в процедуре выдачи разрешений на экспорт медикаментов и запасных частей к медицинскому оборудованию, поскольку некоторые страны создали для этого непреодолимые препятствия, которые вступают в вопиющие противоречия с принципами гуманности. Возьмем в качестве примера процедуру выдачи разрешения на импорт производимого в Германии современного сканирующего аппарата для обнаружения рака у детей, несколько деталей которого производятся в Соединенных Штатах Америки. Правительство Соединенных Штатов в Комитете, учрежденном резолюцией 724 (1991), настаивает на том, чтобы на каждую деталь подавалась отдельная заявка, хотя стоимость некоторых из них всего лишь несколько сот долларов, в результате чего эта процедура затягивается на несколько месяцев, хотя данное оборудование предназначено для лечения детей, а не для военных целей.

Согласно заявлениям официальных лиц Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), 15 процентов детей в Союзной Республике Югославии страдают от недостаточного питания, а в рационе питания одной трети семей не хватает витаминов.

В наших больницах распространяются инфекционные заболевания, а запасы средств для очистки питьевой воды (хлорид натрия) почти исчерпаны. Эпидемии, возникшие в результате этого, могут опустошить целые поселки и города.

Произошел рост смертности, и, хотя полных статистических данных пока нет, наглядным тому примером может служить Центр скорой помощи при университетском клиническом центре в Белграде, куда в 1991 году поступило 238 пациентов с множественными травмами, из которых скончалось 26,9 процента, а в 1992 году - 223 пациента, из которых скончалось 46,06 процента из-за того, что не было средств для срочной диагностики и лечения.

Хорошо известно, что помимо больных из числа гражданского населения большое число раненых с территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии также проходят лечение в военных медицинских учреждениях Союзной Республики Югославии, которые в условиях, когда им и приходится работать с большой нагрузкой, не имеют медицинского оборудования и медикаментов, поскольку санкциями их импорт запрещен. Вследствие этого потери ежедневно составляют более 100 000 долл. США, т.е. более 30 млн. долл. США за 10 месяцев.

Что касается сельского хозяйства, то, хотя на производство продовольствия санкции не распространяются, импорт 37,5 млн. куб. метров природного газа, необходимого для производства удобрений, разрешен не был, что существенно и отрицательно скажется на севе, и производство пшеницы сократится примерно на 500 000 тонн, что вызовет потерю 75-80 млн. долл. США и приведет к опасной нехватке продовольствия для населения.

/...

Хотя на гуманитарную помощь санкции не распространяются, их введение весьма существенно затрудняет, усложняет и замедляет нормальный поток помощи. Югославский Красный Крест столкнулся с длительной и сложной процедурой получения разрешения от Комитета, учрежденного резолюцией 724 (1991). Поставки огромной части гуманитарной помощи по линии Международной федерации Обществ Красного Креста и Красного Полумесяца создают серьезные проблемы для обществ-доноров, поскольку получать необходимые разрешения они должны сами, тогда как в поставках помощи в другие части бывшей Югославии с точки зрения процедуры и условий поставок не возникает почти никаких трудностей. Грузы гуманитарной помощи нередко задерживаются на границе, особенно на границе с Венгрией, в результате чего помощь сокращается и сроки ее доставки затягиваются; нередко она так и не поступает по назначению либо возвращается отправителю, хотя совершенно ясно, что речь идет о гуманитарной помощи.

С аналогичным положением сталкивается и сербская православная церковь. Ей не разрешают импортировать изделия, необходимые при церковных обрядах (свечи, ладан), что на практике ставит под вопрос нормальную деятельность церкви в районах, населенных православными сербами. Приостановление воздушного и морского сообщения привело к прекращению быстрого и эффективного потока гуманитарной помощи, собранной православными церквями в европейских и заокеанских странах. Гуманитарная помощь, лекарства, продовольствие, одежда и т.д., направляемые через Совет сербской православной церкви пострадавшим в результате войны людям и беженцам, имеет бесценное значение. Однако ее эффективность подрывается, поскольку ее невозможно доставить в самые нуждающиеся районы вследствие отсутствия топлива.

В результате блокады на пограничных пунктах гуманитарная помощь, направляемая церкви, нередко и без каких бы то ни было объяснений возвращается отправителю или теряется и, следовательно, так и не поступает по назначению.

Таким образом, больницы, в которых проходят лечение раненые и другие пациенты, лишены необходимых медикаментов, дети - питания и предметов личной гигиены, а многие беженцы не могут удовлетворить свои элементарные потребности.

Транспортировка гуманитарной помощи обходится значительно дороже, поскольку нет прямой связи с Югославией, при этом сербская православная церковь особенно пострадала от приостановления полетов югославской авиакомпании, которая перевозила помощь бесплатно.

Учебные заведения сербской православной церкви - семинарии и духовная академия - в условиях отсутствия иностранной помощи оказались в незавидном положении и были вынуждены сократить набор слушателей. По тем же причинам прекратилась реконструкция церквей и реставрация монастырей, являющихся памятниками истории и культуры. Ущерб, который в результате санкций понесла только сербская православная церковь, оценивается в сумму свыше 100 млн. долл. США.

/...

Тяжелее всего эти негуманные санкции и все их последствия сказались на населении Союзной Республики Югославии и беженцах, которых она приняла у себя и число которых превышает 600 000 человек. Если такое положение сохранится, то они столкнутся с серьезнейшими социально-экономическими проблемами и проблемами в области здравоохранения, которые придется решать и будущим поколениям. Согласно призыву межучрежденческого органа Организации Объединенных Наций в период с апреля по декабрь 1993 года для того, чтобы как-то облегчить участь беженцев в Союзной Республике Югославии, им потребуется оказать помощь на сумму в 150 млн. долл. США.
